Kompressor 10A

D	Bedienungsanleitung	3 - 5
GB	Operating Instructions	6 - 9
F	Mode d'emploi	10 - 12
E	Instrucciones de uso	13 - 15
I	Istruzioni per l'uso	16 - 18
S	Bruksanvisning	19 - 21
RUS	Инструкция	22 - 25

Bedienungsanleitung Kompressor 10A

Der ideale und robuste Kolbenkompressor für den Einsteiger und Profi!

Sicherheitshinweise für Kompressoren

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Hinweise!
Prüfen Sie, ob keine Transportschäden vorhanden sind. Der Schalter muss sich vor Inbetriebnahme in Off- bzw. 0-Stellung befinden. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Verkäufer. Bewahren Sie den Verpackungskarton für eine eventuelle Garantie-Reparatur auf. Die Geräte werden vom Hersteller nur in der Originalverpackung akzeptiert.

Der Kompressor unterliegt strengen Sicherheitsnormen und wird vom Hersteller beim Verlassen der Produktionsstätte auf dessen Funktionsfähigkeit streng überprüft. Beachten Sie deshalb die folgenden Vorschriften.
Reparatur:
Lassen Sie das Gerät nur durch einen Fachhändler reparieren.
Setzen Sie das Gerät niemals mit nassen oder bloßen Füßen in Betrieb und berühren Sie es nicht mit nassen Händen. Ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern schalten Sie den Kompressor immer am Druckschalter ein und aus. Lassen Sie den laufenden Kompressor niemals unbeaufsichtigt. Kindern ist der Gebrauch des Gerätes untersagt. Schützen Sie den Kompressor vor Kälte. Eine den Sicherheitsnormen entsprechende Erdung gewährleistet die elektrische Sicherheit des Gerätes. Sollte die vorschriftsmäßige Erdung nicht vorhanden sein, übernimmt der Hersteller für eventuelle Schäden bzw. Unfälle keine Haftung.

Luftzirkulation: Achten Sie darauf, dass der Kompressor sich in einem gut durchlüfteten Raum befindet und das Lüfterrad freie Luftzufuhr hat.
Wasser: Der Verdichter darf niemals Regen oder Wasserstrahlen ausgesetzt werden.
Spannung: Die Spannung muss der auf dem Etikett der technischen Daten angegebenen Spannung entsprechen.

Den Kompressor nur in gut belüfteten Räumen und nicht in der Nähe von Feuer benutzen. Berühren Sie weder den Zylinderkopf, noch die Kühlerrippen oder die Druckleitung, da sie sehr hohe Temperaturen erreichen können.
Keine leicht entflammbaren Gegenstände, Stoffe oder Nylon in die Nähe des Kompressors bringen.
Den Kompressor nicht verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist, bzw. der Stromanschluss den Sicherheitsnormen nicht entspricht.
Der Druckstrahl darf niemals auf Personen oder Tiere gerichtet werden.
Tragen Sie dafür Sorge, dass andere den Kompressor nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisung benutzen.

Technische Daten

Ansaugleistung 16 l/min., Druck 7 bar - mit Abschalt-Automatik bei 4,2 bar.
Realer Arbeitsdruck im Dauerbetrieb ca. 2,5 bar bei Düsenstärke 0,2 mm, ca. 1,5 bar bei Düsenstärke 0,6 mm.
220 Volt/50 Hz/70 Watt, Geräusch ca. 38 dB (A), Dauerbetrieb ca. 3 Std., thermischer Überlastungsschutz. Komplett ausgerüstet mit Kühlschlauch, Wasserabscheider und Anschluss-Schlauch (2,5 m) mit Luftregulierungsschraube an der Schnellkupplung für alle gängigen Airbrush-Apparate. Kompaktmaß: 24 x 14 x 17cm, Gewicht ca. 3,5 kg.

Bedienungsanleitung

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgsam auf, da sie ein integrierender Bestandteil des Kompressors und bei Wiederverkauf mitzugeben ist.
Dieses Gerät ist spezifisch für den Gebrauch als Kompressor vorgesehen. Jeder andere Gebrauch ist als nicht zweckentsprechend und als gefährlich anzusehen.
Der Hersteller ist für etwaige Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht zweckentsprechenden Gebrauch verursacht werden, nicht verantwortlich.

Inbetriebnahme

Bitte stellen Sie nach dem Auspacken sofort sicher, dass der Kompressor keine Transportschäden aufweist. Andernfalls unterlassen Sie bitte die Verwendung des Gerätes und wenden Sie sich an Ihren Händler. Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der Spannungsangabe auf dem Datenschild entspricht. Prüfen Sie, ob das Ventil am unteren Ende des Filters luftdicht schließt und auch sonst nirgends Luft entweicht. Motor schaltet, sofern alle Teile luftdicht schließen, nach drei bis vier Sekunden ab.

Wirkungsweise der Druckschaltautomatik

Der Motor schaltet sich in weniger als einer Sekunde selbstständig ein (Schalter auf I gestellt), sobald der Taster am Airbrush-Apparat betätigt wird (oder auf andere Weise Luft entnommen wird). Die automatische Abschaltung erfolgt ein bis zwei Sekunden nachdem die Spritzfunktion beendet ist und keine Druckluft mehr benötigt wird. Dadurch entfällt ein manuelles Ein- und Ausschalten. Der Motor läuft immer nur solange der Airbrush-Apparat in Funktion ist und tatsächlich Druck benötigt wird.

Ausgangsdruck

Die maximale Druckleistung ist abhängig von der Düsenstärke und dem Gerätetyp und beträgt ca. 2,5 bar bei Düsenstärke 0,2 mm und ca. 1,6 bar bei Düsenstärke 0,6 mm. Für normale Arbeiten ist dies die ideale Druckleistung. Bei Bedarf kann der Druck mit der kleinen Einstellschraube an der Luftsteckdose reguliert werden.

Wartung

Der Motor Ihres 10A Kompressors ist ölfrei und im Gegensatz zu den Ölkompressoren vollständig wartungsfrei. Es bilden sich niemals Öl-Luftgemischdämpfe, die zu unerwünschten „Spritzeffekten“ führen.

Wichtig: Kondenswasser des Öfteren ablassen!

Durch die Herstellung des Drucks entsteht naturgemäß Kondensat, das sich im Wasserabscheiderglas sammelt. Die regelmäßige Entfernung des Kondensats ist unbedingt erforderlich um ein Eindringen in den Schlauch und schließlich in den Luftkanal des Farbspritzapparates zu vermeiden.
Machen Sie es sich deshalb zur festen Regel, nach Beendigung der Arbeiten das Drehventil am unteren Ende des Wasserabscheiders zu öffnen, um dadurch das Kondensat heraus zu blasen (nur bei laufendem Motor möglich). Vorgang ggf. wiederholen bis kein Kondensat mehr entweicht. Bei längerem Arbeiten und hoher Luftfeuchtigkeit sollte dieser Vorgang erfolgen, sobald Kondenswasser im Schauglas sichtbar ist.

Lufteinlassfilter reinigen

Notwendig, sobald Filter (Teile Nr. 36) verschmutzt ist. Mit Hilfe eines kleinen Schraubendrehers Schutzgitter, Klemmring und Filter herausnehmen. Filter in Seifenwasser reinigen, trocknen und wieder einsetzen.

Betriebshinweise

Ihr 10A Kompressor ist mit der zuvor beschriebenen Druckschalt-Automatik ausgerüstet und so eingestellt, dass sich der Motor spätestens bei 4,3 bar abschaltet (max. Ausgangsdruck) und bei 3,7 bar wieder einschaltet. Eine Änderung des Abschaltdrucks (bis 7 bar) bzw. Wiedereinschaltdrucks ist nur werksseitig möglich. Die Standardeinstellung entspricht dem optimalen Wirkungsgrad des Motors.
Der Motor wird während des Betriebs warm bis sehr heiß, deshalb nicht berühren.
Von Kindern fernhalten!
Er ist mit einem thermischen Überlastungsschutz ausgerüstet, der den Motor bei Überhitzung oder Spannungsschwankungen deaktiviert. Erst nach Abkühlung erneut starten. Achten Sie dennoch darauf, dass der Motor nicht länger als ca. eine Stunde ununterbrochen läuft (z. B. bei großflächigen Arbeiten, bei Airbrush-Apparaten mit großem Düsendurchmesser).
Danach ist eine Abkühlphase von ca. 15 Minuten notwendig.
Bei normalem Gebrauch läuft der Motor kurzzeitiger, d. h. er schaltet sich häufig ein und aus, eine Abkühlphase ist dann nicht erforderlich.
Nach dem Gebrauch Motorschalter auf 0 stellen und Netzstecker herausziehen!

10A ölfreie Kolbenmotoren sind robust und bei normalem Gebrauch für ca. 8.000 Betriebsstunden konzipiert. Um eine optimale Leistung zu gewährleisten, ist danach ein Austausch der Kolbenringe empfehlenswert. Reparaturen sollten nur vom Fachhändler vorgenommen werden! Vorher immer Netzstecker ziehen!

Hinweise zum Umweltschutz

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.
Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder andern Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Garantie

Die Herstellergarantie beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Material- und Fertigungsmängel werden kostenfrei beseitigt, weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.
Bei begründeter Mängelanzeige hat der Kunde auf unser Verlangen die beanstandete Ware auf seine Kosten und seine Gefahr an uns zurückzusenden. Wir haben das Recht, das mangelhafte Teil nach unserer Wahl nachzubessern oder auszutauschen und an den Kunden zurückzusenden.
Verschleißteile sowie Beschädigungen durch unsachgemäße Behandlung (z.B. Schäden durch Überlastung/Überhitzung/Selbstreparatur) sind von der Garantieleistung ausgeschlossen. 10A-Kompressoren sind für den Betrieb von Airbrush-Apparaten konzipiert.

Operating instructions 10A compressors

The ideal and robust piston compressor for beginners and experts!

Safety information for compressors

Please read through and follow the operating instructions carefully!
Check the compressor to make sure it has not been damaged in transit. Before the compressor is switched on, the switch must be in the OFF or 0 position. Please contact your dealer immediately if the compressor is faulty. We recommend that you keep the packaging in case you need to return it for a repair under guarantee. The manufacturer will only accept compressors in their original packaging.

The compressor is subject to strict safety standards and is checked carefully by the manufacturer before it leaves the production site to make sure that it is working properly. We therefore ask you to comply with the regulations set out below.
Repair:
Always have the compressor repaired by an approved dealer.
Never switch the compressor on if your feet are wet or bare, and never touch it if your hands are wet.
Do not pull out the cable to switch the compressor off – always turn it on and off at the switch.
Never allow the compressor to run unattended.
The compressor must not be operated by children.
Protect the compressor against cold.
An earthing system in keeping with the safety standards ensures that the compressor is electrically safe. The manufacturer cannot accept any liability in the event of damage or an accident if the compressor does not have the proper earthing system.

Air circulation: Please make sure that the compressor is located in a well-ventilated room and that the fan impeller's air intake is completely free.
Water: The compressor must never be exposed to rain or water jets.
Voltage: The voltage must correspond to that shown on the label with the technical data.

Only use the compressor in well-ventilated areas and not near an open fire. Never touch the cylinder head, the cooling ribs or the pressure pipe, as these can reach very high temperatures.
Do not place any easily flammable articles, materials or nylon near the compressor.
Do not use the compressor if the mains cable has been damaged or the electrical connection does not comply with the safety standards.
Never point the pressure jet at people or animals.
Make sure that the compressor is only used by others after they have received the necessary instructions.

Technical data

Intake capacity 16 l/min, pressure 7 bar – with automatic cut-off at 4.2 bar.
Actual operating pressure, continuous operation, approx. 2.5 bar at a nozzle thickness of 0.2 mm, approx. 1.5 at a nozzle thickness of 0.6 mm.
220 Volt/50 Hz/70 W, noise approx. 38 dB (A), continuous operation approx. 3 hours, thermal overload protection.
Fully equipped with cooling hose, water separator and connecting hose (2.5 m), with air adjusting screw at the quick-release coupling for all common airbrush attachments.
Compact dimensions: 24 x 14 x 17 cm, weight approx. 3.5 kg.

Operating instructions

Please keep these operating instructions in a safe place, as they are an integral part of the compressor and must be included if the compressor is resold.
This unit is specifically designed for use as compressor. Any other application is contrary to the purpose of the compressor and must be regarded as dangerous.
The manufacturer does not accept liability for any damage caused by the improper or incorrect use of the compressor.

Start-up

When you unpack the compressor please check that it has not been damaged in transit. If it has, please refrain from using it and contact your dealer. Ensure that the mains voltage corresponds to that shown on the technical data label. Check that the valve on the lower end of the filter closes so it is airtight and that no air is escaping anywhere else. If all the parts close to create an airtight seal, the motor will switch off after three to four seconds.

The way the automatic pressure switch works

The motor automatically switches to ON in less than a second (switch set to I) as soon as the button on the airbrush attachment is pressed (or air released in some other way). It automatically switches off one to two seconds after the spray function has finished and no more compressed air is required. As a result the compressor does not have to be switched on and off manually. The motor only runs while the airbrush attachment is in operation and while pressure is actually required.

Output Pressure

The maximum pressure output is dependent on the thickness of the nozzle and the type of device used and amounts to approx. 2.5 bar at a nozzle thickness of 0.2 mm and approx. 1.6 bar at a nozzle thickness of 0.6 mm. This is the ideal pressure output for normal operations. If necessary, the pressure can be regulated at the small adjusting screw on the air socket.

Maintenance

The motor of your 10A compressor is oil-free and, in contrast to oil compressors, completely maintenance-free. Vapour consisting of a mixture of oil and water and resulting in unwanted “spray effects” cannot occur.

Important – please note:

Drain off the condensed water at frequent intervals!

Condensed water is naturally produced when pressure is generated, and this condensate is collected in the water separator. It is vital that this condensed water is regularly removed to avoid it from entering the hose and finally the air duct in the paint applicator.
You should therefore make it a firm rule to open the turning valve at the lower end of the water separator when the work is finished so that the condensed water can be blown out (this can only be done while the motor is running). This process can be repeated, if necessary, until no more condensed

water appears. When working for prolonged periods and at high levels of humidity, this process should be carried out as soon as condensed water is visible through the inspection glass.

Cleaning the air inlet filter

This needs to be done as soon as the filter (part no. 36) is dirty. Use a small screwdriver to remove the protective grid, clamping ring and filter. Clean the filter in soapy water, dry it and replace it.

Information on operation

Your 10A compressor is equipped with the automatic pressure switching device that is described above and set so that the motor switches off at 4.3 bar at the latest (maximum output pressure) and switches on again at 3.7 bar. The level at which the motor switches off (up to 7 bar) or on again can only be adjusted at the manufacturer's works. The standard setting is designed for optimum efficiency of the motor. During operating the motor will be warm to hot and therefore it must not be touched. Keep away from children!
The compressor is equipped with a thermal overload protection device, which switches off the motor if it overheats or in the event of voltage fluctuations. Allow the motor to cool down before restarting it. Nevertheless, you should ensure that the motor does not run without interruption for longer than approx. 1 hour (for instance if covering large areas, if using airbrush applicators with a large nozzle diameter).
The motor will need to cool down for about 15 minutes after being operated in this way.
During normal use the motor runs for shorter periods, i.e. it switches on and off frequently, in which case no cooling phase is required.
After use set the motor switch to 0 and remove the plug from the mains socket!

Compressor 10A oil-free piston motors are robust and designed for approx. 8,000 hours of operation in normal use. We recommend replacing the piston rings after this period to ensure optimum performance. Repairs should only be carried out by an approved dealer! Always disconnect from the mains before carrying out any repairs!

Information on environmental protection

The symbol on the product, the operating instruction or packaging indicates that this product must not be disposed of as domestic waste at the end of its life. It must be taken to a recycling centre for electrical and electronic items.
The materials can be reused as marked. By reusing the product, different materials or recycling old units in other ways you are helping to protect the environment.

Guarantee

The manufacturer's guarantee expires 24 months after the date of purchase. Material and manufacturing defects are rectified free of charge; any further claims are excluded.
In the event of a justified notice of defect, the customer is required to send back the goods in question to us at our demand at his own expense and risk. We are entitled, at our choice, to repair the defective part or to replace it and send it back to the customer.
Wearing parts as well as damage caused by improper handling (e.g. damage caused by overloading / overheating/repair by the customer) are excluded from the guarantee. 10A compressors are designed to operate with airbrush attachments.

Mode d'emploi 10A compresseur

Le compresseur à piston idéal et robuste pour amateur et professionnel !

Consignes de sécurité pour les compresseurs

Avant la mise en service, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi et respecter les consignes de sécurité qu'il contient !
Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport.
Avant la mise en service, l'interrupteur doit se trouver en position OFF ou 0.
Au cas où l'appareil serait défectueux, adressez-vous immédiatement à votre revendeur.
Conservez le carton d'emballage pour une éventuelle réparation sous garantie.
Les appareils ne seront acceptés par le fabricant que dans leur emballage d'origine.

Le compresseur est soumis à de strictes normes de sécurité, sa capacité de fonctionnement est rigoureusement contrôlée par le fabricant avant la sortie du site de production.
Veuillez donc tenir compte des instructions suivantes.
Réparation :
Ne faites réparer l'appareil que par un spécialiste.
Ne mettez jamais l'appareil en service avec les pieds mouillés ou nus et ne le touchez pas avec les mains mouillées.
Ne tirez pas sur le câble d'alimentation, mais allumez et éteignez toujours le compresseur à l'aide de l'interrupteur à pression.
Ne laissez jamais le compresseur en marche sans surveillance.
L'utilisation de l'appareil est interdite aux enfants.
Protégez le compresseur du froid.
Une mise à terre conforme aux normes de sécurité garantit la sécurité électrique de l'appareil.
A défaut de mise à terre réglementaire, le fabricant ne peut être tenu responsable d'éventuels dégâts ou accidents.

Circulation de l'air: veillez à ce que le compresseur se trouve dans une pièce bien aérée et que l'air arrive sans encombre à la roue du ventilateur.
Eau : le compresseur ne doit jamais être exposé à la pluie ou aux jets d'eau.
Tension : la tension doit correspondre à celle de l'étiquette des données techniques.

N'utilisez le compresseur que dans des pièces bien aérées et jamais à proximité d'un feu.
Ne touchez ni la tête de cylindre, ni les nervures du radiateur ou la conduite d'eau sous pression, ceux-ci pouvant atteindre des températures très élevées.
N'approchez pas d'objets facilement inflammables, étoffes ou matières synthétiques du compresseur.
N'utilisez pas le compresseur si le câble d'alimentation est endommagé ou la prise de courant ne correspond pas aux normes de sécurité.
Le jet sous pression ne doit jamais être dirigé sur les personnes ou les animaux.
Assurez-vous que personne n'utilise le compresseur avant d'avoir reçu les instructions nécessaires.

Données techniques

Capacité d'aspiration 16 l/min., pression 7 bars – avec arrêt automatique à 4,2 bars.
Pression de travail réelle en service continu 2,5 bars env. avec une buse de 0,2 mm, 1,5 bar env. avec une buse de 0,6 mm.

220 volts/50 Hz/70 watts, niveau de bruit env. 38 dB (A), service continu env. 3h, déclencheur thermique à maxima d'intensité.
Complètement équipé, avec tuyau de refroidissement, purgeur de compresseur et tuyau de raccordement (2,5 m) à vis de régulation sur raccord rapide pour tous les appareils d'airbrush courants.
Dimensions compactes : 24 x 14 x 17cm, poids 3,5 kg env.

Mode d'emploi

Veuillez conserver soigneusement le présent mode d'emploi qui partie intégrante du compresseur. Le joindre à l'appareil en cas de revente.
Cet appareil a été conçu pour être utilisé comme compresseur.
Toute autre utilisation est contraire à cette fin et donc dangereuse.
Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages éventuels causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

Mise en service

Après le déballage, veuillez vérifier immédiatement que le compresseur n'a pas été endommagé au cours du transport.
Le cas échéant, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre revendeur.
Vérifiez si la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur l'étiquette des données techniques.
Vérifiez l'étanchéité à l'air de la vanne située à l'extrémité inférieure du filtre et l'absence de fuites.
Si toutes les pièces sont étanches à l'air, le moteur s'éteint après trois à quatre secondes.

Fonctionnement du contacteur automatique de pression

Le moteur démarre automatiquement après moins d'une seconde (interrupteur sur I) dès que la touche de l'airbrush est actionnée (ou si de l'air est extrait d'une autre façon).
L'arrêt automatique a lieu une ou deux secondes après la fin de la pulvérisation lorsque l'air comprimé n'est plus nécessaire.
La mise en marche et l'arrêt manuels sont ainsi supprimés.
Le moteur ne tourne que pendant la marche de l'airbrush et tant que la pression est nécessaire.

Pression de sortie

La puissance de pression maximale dépend du diamètre de la buse et du type d'appareil et s'élève à env. 2,5 bars avec une buse de 0,2 mm et à env. 1,6 bar avec une buse de 0,6 mm.
Il s'agit de la pression idéale pour les travaux normaux.
Si besoin est, la pression peut être réglée à l'aide de la petite vis de réglage placée sur la prise d'air.

Entretien

Le moteur de votre compresseur compresseur 10A fonctionne sans huile et ne nécessite, contrairement aux compresseurs à huile, aucun entretien.
La formation de mélanges de vapeurs d'huile et d'air, entraînant des « effets de giclements » indésirables, n'a pas lieu.

Important : vidange régulière de l'eau de condensation !

La génération d'une pression engendre un condensat qui se rassemble dans le godet du purgeur.
La vidange régulière du condensat est indispensable pour éviter une pénétration dans le tuyau et finalement dans le canal d'air de l'appareil de projection des couleurs.
Prenez donc l'habitude d'ouvrir, une fois les travaux terminés, la valve rotative à l'extrémité inférieure du purgeur afin de retirer l'eau condensée (possible uniquement lorsque le moteur tourne).
Le cas échéant, répétez le processus jusqu'à suppression totale du condensat.
En cas de travaux prolongés et d'une forte humidité de l'air, cette opération doit être effectuée dès que l'eau condensée est visible dans le voyant.

Nettoyage du filtre d'entrée d'air

Nécessaire dès que le filtre (réf. 36) est sale.
A l'aide d'un petit tournevis, enlever la grille de protection, l'anneau de serrage et le filtre.
Laver le filtre à l'eau savonneuse, sécher et remettre en place.

Conseils d'utilisation

Votre compresseur compresseur 10A est équipé du contacteur automatique de pression décrit plus haut et réglé de façon à ce que le moteur s'arrête au plus tard à 4,3 bars (pression de sortie maximale) et se remette en marche à 3,7 bars.
Une modification de la valeur de pression d'arrêt (jusqu'à 7 bars) ou de pression de remise en marche n'est possible qu'en usine.
Le réglage par défaut correspond au rendement optimal du moteur.
Le moteur devient chaud à brûlant pendant le fonctionnement, ne pas le toucher !
Tenez les enfants à distance!
Il est équipé d'un déclencheur de protection contre les surcharges thermiques qui le désactive en cas de surchauffe ou de fluctuations de tension.
Ne redémarrez le moteur qu'après refroidissement.
Veillez à ce que le moteur ne tourne pas plus d'une heure environ sans interruption (en cas de travaux sur de grandes surfaces, d'appareils d'airbrush à buse de large diamètre p.ex.).
Une phase de refroidissement de 15 minutes environ sera alors nécessaire.
En cas d'utilisation normale, le moteur tourne par intermittence, c'est-à-dire qu'il s'arrête et se remet en marche fréquemment. Dans ce cas, la phase de refroidissement est superflue.
Mettez l'interrupteur du moteur sur 0 après utilisation et débranchez la prise !
Les moteurs à piston sans huile compresseur 10A sont robustes et conçus pour 8000 heures de service en conditions normales d'utilisation.
Un remplacement des segments de piston est recommandé ensuite pour garantir une prestation optimale. Toute réparation doit uniquement être effectuée par un spécialiste !
Avant tout entretien, débranchez la prise!

Conseils de protection de l'environnement

Le symbole apposé sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage indique que ce produit ne peut être éliminé avec les déchets ménagers normaux. Il doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.
Les matières premières sont recyclables conformément à leur désignation.
Avec la réutilisation, le recyclage des matières premières ou d'autres formes d'utilisation des appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement.

Garantie

La garantie du fabricant s'étend à 24 mois à dater du jour de l'achat.
Les vices de matériel et les défauts de fabrication sont réparés gratuitement, d'autres revendications sont exclues.
En cas de réclamation justifiée, le client est tenu de renvoyer, suite à notre demande, la marchandise endommagée à ses frais et sous sa propre responsabilité.
Nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer la pièce défectueuse et de renvoyer l'appareil au client.
Les pièces d'usure ainsi que les dommages causés par un traitement non conforme (dommages résultant d'une surcharge/surchauffe/réparation effectuée soi-même p.ex.) sont exclus de la garantie.
Les compresseurs 10A sont conçus pour fonctionner avec des appareils d'airbrush.

Instrucciones de uso 10A compressor

¡El compresor de émbolo ideal y robusto, tanto para principiantes como para profesionales!

Avisos de seguridad para compresores

¡Por favor, antes de poner en marcha, lea atentamente las instrucciones de uso y atienda a los avisos indicados!
Compruebe si existen daños de transporte. El interruptor debe encontrarse en posición off ó 0 antes de la puesta en marcha. Si el aparato presenta defectos, diríjase inmediatamente a su vendedor. Conserve el cartón de embalaje para eventuales reparaciones de garantía. El fabricante sólo acepta los aparatos en su embalaje original.

El compresor está sometido a estrictas normas de seguridad, y su funcionalidad es comprobada rigurosamente por el fabricante antes abandonar la fábrica. Atienda por ello a las prescripciones siguientes.
Reparaciones:
Haga reparar el aparato solamente por un comerciante especializado.
Nunca use el aparato descalzo o con los pies mojados, y no lo toque con las manos mojadas.
No tire del cable de suministro eléctrico: encienda y apague siempre el compresor usando el pulsador interruptor. Nuca deje desatendido el compresor en marcha.
Está prohibido el uso del aparato por niños.
Proteja al compresor del frío.
Una toma de tierra correspondiente a las normas de seguridad, garantiza la seguridad eléctrica del aparato. Si no existe una toma de tierra con arreglo a las prescripciones, el fabricante no asume responsabilidad alguna por eventuales daños o accidentes.

Circulación de aire: Procure que el compresor se encuentre en una habitación bien ventilada y que no esté obstaculizado el acceso libre de aire al rotor de ventilación.
Agua: El compresor nunca debe exponerse a la lluvia o a chorros de agua.
Voltaje: El voltaje debe corresponder al indicado en los datos técnicos de la etiqueta.

Use el compresor solamente en habitaciones bien ventiladas, y nunca cerca del fuego. No toque ni la cabeza del cilindro ni las aletas del radiador o la conducción de presión, puesto que pueden alcanzar altas temperaturas.
Mantenga el compresor alejado de objetos fácilmente inflamables, de tejidos o de nilón.
No use el compresor si el cable de suministro eléctrico está dañado o si la conexión a la corriente eléctrica no cumple con las normas de seguridad.
El chorro a presión nunca debe dirigirse hacia personas o animales.
Asegúrese de que terceros utilicen el compresor sólo tras haber recibido la instrucción oportuna.

Datos técnicos

Rendimiento de succión 16 l/min., presión 7 bar, con desconexión automática 4,2 bar.
Presión de trabajo real en funcionamiento continuo de unos 2,5 bar para un calibre de inyector de 0,2 mm, y de unos 1,5 bar para un calibre de inyector de 0,6 mm.
220 voltios/50 Hz/70 watios, nivel sonoro unos 38 dB (A), funcionamiento continuo unas 3 horas, protección frente a sobrecarga térmica.
Completamente equipado con tubo de refrigeración, extractor de agua y tubo de conexión (2,5 m) con tornillo de regulación de aire en el acoplamiento rápido para todos los aparatos corrientes airbrush.
Dimensiones compactas: 24 x 14 x 17cm, unos 3,5 kg de peso.

Instrucciones para el uso

Por favor, conserve cuidadosamente estas instrucciones para el uso, puesto que son parte integrante del compresor y deben entregarse en caso de reventa.
Este aparato está previsto específicamente para usarlo como compresor. Cualquier otro uso debe considerarse como inadecuado a la finalidad prevista y peligroso.
El fabricante no es responsable de eventuales daños derivados de un uso inadecuado o incorrecto.

Puesta en marcha

Por favor, tras desembalar, asegúrese de que el compresor no presenta daños de transporte. Si fuera así, no use el aparato y diríjase a su vendedor. Asegúrese de que el voltaje empleado corresponde al indicado en la etiqueta. Compruebe si la válvula en el extremo inferior del filtro cierra herméticamente, y si tampoco escapa aire por otros lugares. Si todos los componentes cierran herméticamente para el aire, el motor se apaga transcurridos tres o cuatro segundos.

Funcionamiento automático del pulsador interruptor

El motor se enciende automáticamente en menos de un segundo (interruptor ajustado en I), tan pronto como ese activa el pulsador en el el aparato airbrush (o se extrae aire de cualquier otra manera). El apagado automático ocurre en hasta dos segundos tras haber finalizado la función de inyección y cuando ya no se precisa ninguna presión de aire, lo que ahorra un encendido y apagado manuales. El motor funciona solamente mientras esté funcionando el aparato airbrush y se necesite de hecho presión.

Presión de salida

El rendimiento máximo de presión depende del calibre del inyector y del tipo de aparato, siendo de unos 2,5 bar con un calibre de inyector de 0,2 mm, y de unos 1,6 bar con un calibre de inyector de 0,6 mm. Para trabajos normales es éste el rendimiento de presión ideal. Caso necesario puede regularse la presión con el pequeño tornillo de ajuste en el enchufe de aire.

Mantenimiento

El motor de su compresor 10A no contiene aceite, y, al contrario que los compresores de aceite, no necesita mantenimiento alguno. Nunca se forman vapores de mezclas de aceite y aire inducentes de indeseables „efectos de salpicado“.

Importante: ¡Elimine frecuentemente el agua condensada!

Al instaurar la presión se origina naturalmente un condensado que se acumula en el recipiente extractor de agua. La eliminación periódica del condensado es indispensable para impedir una penetración en el tubo y finalmente en el canal de aire del aparato de inyección de pintura.
Por ello, al terminar los trabajos acostúmbrese a abrir la válvula en el extremo inferior del extractor de agua, para permitir el escape del condensado (lo que sólo es posible con el motor en marcha). Si es necesario, repita esto hasta que ya no salga más condensado. Si los trabajos duran mucho y la humedad ambiental es elevada, debe efectuarse este proceso tan pronto como se vea agua de condensación en la ventana transparente.

Limpieza del filtro de entrada de aire

Es necesaria tan pronto como el filtro (pieza número 36) esté sucio. Con ayuda de un pequeño destornillador, saque la reja de protección, el anillo de cierre y el filtro. Limpie el filtro con agua jabonosoa, séquelo, y reinsértelo.

Avisos para el funcionamiento

Su compresor 10A viene provisto, como ya se ha descrito, de un interruptor automático de encendido regulado de tal modo, que el motor se apaga a más tardar cuando la presión es de 4,3 bar (presión máxima de salida), encendiéndose de nuevo a 3,7 bar. Sólo en la fábrica puede cambiarse la presión de apagado (hasta 7 bar) o de reencendido. El ajuste estándar corresponde al grado óptimo de efectividad del motor.
No toque el motor durante el funcionamiento, ya que se calienta mucho.
¡Mantenga el aparato alejado de los niños!
El aparato está equipado con una protección contra sobrecarga térmica, que en caso de sobrecalentamiento o de cambios de voltaje desactiva el motor. Encienda de nuevo sólo cuando el aparato se haya enfriado. De todas formas preste siempre atención a que el motor no funcione ininterrumpidamete más de aproximadamente una hora (por ejemplo para trabajos en grandes superficies, o con aparatos airbrush con inyectores de gran calibre).
Después es necesaria una fase de enfriamiento de unos 15 minutos.
Usándolo normalmente, el motor funciona durant períodos más breves, es decir que se enciende y apaga frecuentemente, por lo que no es necesaria una fase de enfriamiento.
¡Tras del uso ponga el interruptor del motor a 0 y desenchufe el aparato!

Los motores de émbolo sin aceite 10A son robustos, y si se usan normalmente, están concebidos para unas 8.000 horas de funcionamiento. Para garantizar un rendimiento óptimo, transcurrido este tiempo se recomienda cambiar los anillos del émbolo. ¡Las reparaciones deben efectuarse solamente por un comerciante especializado! ¡Antes de efectuarlas hay que desenchufar siempre el aparato!

Avisos de protección del medio ambiente

El símbolo sobre el producto, sobre las instrucciones de uso y sobre el embalaje, indica que este producto al término de su duración no debe ser desechado con la basura normal, sino que ha de entregarse en un lugar de recolección para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.
Los materiales son reutilizables de acuerdo con su identificación. Haciéndolos reutilizar, o empleando estos materiales para otros fines, o bien mediante otras formas de utilización de aparatos viejos, usted contribuye mucho a conservar el medio ambiente.

Garantía

La garantía de fábrica se extiende a 24 meses tras la fecha de compra. Defectos de material y de fabricación se subsanan gratis, pero excluyendo reclamaciones adicionales.
En caso fundado de reclamación por vicio de mercancía, el cliente debe enviarnos a su cuenta y riesgo y por demanda nuestra la mercancía reclamada. Nos reservamos el derecho de mejorar la pieza defectuosa a nuestro paracer, o de reemplazarla y reenviarla al cliente.
Piezas desgastadas y daños derivados de uso inadecuado (por ejemplo daños por sobrecarga/sobrecalentamiento/reparación propia) están excluidos de la garantía. Los compresores 10A están concebidos para funcionar con aparatos airbrush.

Istruzioni per l'uso compressore 10A

Robusto compressore a pistoni: la soluzione ideale per principianti e professionisti!

Avvisi di sicurezza per l'uso di compressori

Prima di mettere in funzione un compressore leggere attentamente il manuale di istruzioni per l'uso e osservare tutte le avvertenze in esso riportate!
Controllare se durante il trasporto il compressore può essere stato danneggiato. Prima della messa in funzione l'interruttore deve trovarsi in posizione Off oppure 0. Se l'apparecchio è affetto da vizi o è difettoso rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore. Si prega di conservare la scatola e l'imballaggio dell'apparecchio per eventuale ricorso in garanzia e riparazione. Gli strumenti vengono accettati dal produttore solo se provvisti di imballaggio originale.

Il compressore è soggetto a rigide norme di sicurezza e prima di lasciare lo stabilimento di produzione viene sottoposto a severi controlli di funzionalità. Si prega pertanto di rispettare le seguenti disposizioni.
Riparazione
L'apparecchio va fatto riparare esclusivamente da un rivenditore specializzato. L'apparecchio non va mai messo in funzione a piedi nudi o bagnati e non va mai assolutamente toccato con mani bagnate. Per spegnere il compressore non tirare mai il cavo di corrente. Il compressore va spento e acceso con l'apposito interruttore della pressione.
Non perdere mai d'occhio il compressore mentre è in funzione.
L'uso dell'apparecchio non è consentito ai bambini.
Il compressore va protetto da temperature fredde.
La messa a terra conforme alle norme di sicurezza garantisce la sicurezza elettrica dell'apparecchio. Nel caso in cui la messa a terra non sia conforme alle norme di legge il produttore non risponderà di eventuali danni o infortuni.

Circolazione dell'aria: badare che il compressore venga utilizzato in ambienti ben arieggiati e che il passaggio dell'aria alla ventola di aerazione non sia in alcun modo ostruito.
Acqua: il compressore non deve essere mai esposto a pioggia o getti d'acqua.
Tensione: la tensione deve corrispondere alle indicazioni relative alla tensione riportate sull'etichetta della scheda tecnica.

Il compressore va utilizzato solo in ambienti ben arieggiati e mai in prossimità di fuochi. Non toccare mai la testata né le alette del radiatore o il tubo di mandata in quanto questi possono raggiungere temperature molto elevate.
Non avvicinare mai al compressore oggetti, materiali o nylon facilmente infiammabili.
Il compressore non deve essere messo in funzione se il cavo di corrente è danneggiato o se l'attacco di corrente non è a norma di legge.
Non rivolgere mai il getto contro persone o animali.
Badare che anche altri utenti utilizzino il compressore nel massimo rispetto delle norme di sicurezza.

Scheda tecnica

Potenza di aspirazione 16 l/min., pressione 7 bar – con interruttore di sicurezza automatico a 4,2 bar. Pressione media reale in servizio continuo ca. 2,5 bar con ugello di 0,2 mm, ca. 1,5 bar con ugello di 0,6 mm.
220 Volt/50 Hz/70 watt, livello del rumore ca. 38 dB (A), servizio continuo ca. 3 ore, protezione da surriscaldamento.

Attrezzatura completa di tubo di raffreddamento, separatore dell'acqua e tubo di raccordo (2,5 m) con vite di regolazione dell'aria all'attacco rapido per tutti i comuni apparecchi Airbrush.
Misure compatte: 24 x 14 x 17 cm, peso ca. 3,5 kg.

Istruzioni per l'uso

Le seguenti istruzioni per l'uso vanno conservate accuratamente in quanto parte integrante del compressore; qualora il compressore venga venduto esse andranno inoltrate al nuovo proprietario.
Questo apparecchio può fungere specificatamente ed esclusivamente da compressore. Qualsiasi altro uso viene considerato improprio e pertanto pericoloso.
Il produttore non risponde di eventuali danni causati da uso non adeguato o improprio.

Messa in funzione

Non appena sarà stato rimosso l'imballaggio accertarsi subito che durante il trasporto il compressore non sia stato danneggiato. Se è danneggiato l'apparecchio non può essere utilizzato – rivolgersi in tal caso al proprio rivenditore. Accertarsi che la tensione di corrente corrisponda alla tensione indicata nella scheda tecnica. Controllare che la valvola all'estremità inferiore del filtro sia chiusa ermeticamente e non ci sia fuoriuscita d'aria in nessun altro punto. Il motore si avvia – premesso che tutte le componenti chiudano ermeticamente – dopo 3-4 secondi.

Funzionamento dell'accensione automatica della pressione

Il motore si accende automaticamente in meno di un secondo (interruttore su I) non appena viene azionata la leva dell'Airbrush (o viene esportata aria in altro modo). Lo spegnimento automatico ha luogo 1-2 secondi dopo che si è conclusa la fase di spruzzatura e non viene più utilizzata aria compressa. Pertanto non occorre ulteriore accensione o spegnimento manuale. Il motore resta acceso solo finché l'Airbrush è in funzione e l'aria compressa viene realmente utilizzata.

Pressione di uscita

La potenza massima dipende dallo spessore dell'ugello e dal tipo di apparecchio adoperato ed è di ca. 2,5 bar con ugello di 0,2 mm e ca. 1,6 bar con ugello di 0,6 mm. Per lavori normali questa è la pressione ideale. All'occorrenza la pressione può essere regolata con la piccola vite di regolazione sulla presa dell'aria.

Manutenzione

Il motore del compressore 10A non contiene olio ed al contrario dei compressori ad olio non richiede alcuna manutenzione. Non si formano mai vapori di miscela olio-acqua che possono causare "spruzzi" indesiderati.

Importante: eliminare frequentemente l'acqua di condensa!

Con la produzione di pressione si forma, per effetto naturale, della condensa che si raccoglie nell'apposito contenitore della condensa. È assolutamente indispensabile rimuovere regolarmente la condensa per evitare che essa possa penetrare nel flessibile e quindi nel canale dell'aria dell'apparec-

chio di verniciatura a spruzzo. Abituarsi pertanto ad aprire regolarmente, una volta completato il lavoro, la valvola rotante all'estremità inferiore del separatore dell'acqua per far fuoriuscire la condensa (possibile solo con motore acceso). L'operazione va eventualmente ripetuta più volte finché non uscirà più condensa. In caso di lavori molto lunghi o alto grado di umidità quest'operazione andrebbe ripetuta non appena è visibile della condensa nel tubo di livello.

Pulizia del filtro dell'aria

È indispensabile quando il filtro (pezzo n° 36) è sporco. Smontare con un giravite la griglia di protezione, l'anello di arresto e il filtro. Pulire il filtro con acqua e sapone, asciugarlo e rimontarlo.

Avvertenze sull'uso

Il compressore 10A è provvisto di interruttore automatico di pressione, precedentemente descritto, ed è regolato in modo tale che il motore si spenga a 4,3 bar al massimo (pressione di uscita massima) e si riaccenda a 3,7 bar. La pressione di uscita (fino a 7 bar) o di accensione può essere modificata solo in fabbrica. L'impostazione standard corrisponde al grado di efficienza ottimale del motore.
Con l'uso il motore diventa caldo o bollente e pertanto non va assolutamente toccato. Tenere lontano dalla portata dei bambini! È provvisto di protezione da surriscaldamento che disattiva il motore in caso di surriscaldamento o sbalzi di tensione. Può essere riacceso solo dopo essersi raffreddato. Badare tuttavia a non tenere acceso il motore ininterrottamente per oltre un'ora circa (ad es. quando si lavora su ampi spazi o si utilizzano Airbrush provvisti di ugello di maggior diametro). Dopodiché è indispensabile una pausa di raffreddamento di 15 minuti circa. Normalmente il motore resta acceso per tempi più brevi, cioè si accende e si spegne più frequentemente e quindi non occorrono pause di raffreddamento. Dopo l'uso spingere l'interruttore del motore su 0 ed estrarre la spina!
I motori a pistoni 10A senza olio sono motori robusti, concepiti per un uso normale di circa 8.000 ore di lavoro. Dopodiché, per avere la massima resa, è consigliabile sostituire le fasce elastiche. Le riparazioni vanno eseguite solo dai rivenditori specializzati! Prima di una riparazione estrarre sempre la spina!

Difesa dell'ambiente

Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio ricorda che questo prodotto, una volta diventato inutilizzabile, non va smaltito con i rifiuti domestici. Deve essere portato in un apposito deposito per il riciclaggio di attrezzature elettriche ed elettroniche.
I materiali possono essere riciclati conformemente a loro denominazione. Con il riciclaggio di vecchi strumenti o di materiali o qualsiasi altra forma di riciclaggio si offre un importante contributo alla difesa dell'ambiente.

Garanzia

La garanzia di fabbrica copre una durata di 24 mesi a decorrere dalla data di acquisto. I difetti del materiale o di manifattura vengono rimossi gratuitamente; è esclusa qualsiasi altra pretesa.
In caso di denuncia di vizio fondata il cliente, su nostra richiesta, è tenuto ad inoltrarci la merce contestata, a proprie spese e a proprio rischio e pericolo. Ci riserviamo il diritto di decidere se riparare oppure sostituire il pezzo affetto da vizio e restituirlo al cliente.
La garanzia non copre i pezzi usurati o danni causati da uso improprio (ad es. danni causati da sovraccarico, surriscaldamento, riparazione di propria mano). I compressori 10A sono concepiti per l'uso di apparecchi Airbrush.

Bruksanvisning kompressorer 10A

Den perfekta och robusta kolvkompressorn för noviser och proffs!

Säkerhetsanvisningar för kompressorer

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och beakta anvisningarna innan kompressorn tas i bruk! Kontrollera att det inte finns några transportskador. Brytaren måste vara i Off- resp. 0-positionen innan kompressorn tas i bruk. Om maskinen skulle ha något fel, vänd dig till din försäljare utan dröjsmål. Spara förpackningskartongen för en eventuell garantireparation. Maskinerna accepteras endast av tillverkaren i originalförpackningen.

Kompressorn uppfyller stränga säkerhetsnormer och funktionssäkerheten kontrolleras ingående av tillverkaren innan den lämnar fabriken. Beakta därför följande föreskrifter.
Reparation:
Låt endast en fackhandlare reparera utrustningen.
Starta aldrig maskinen med blöta eller bara fötter och ta aldrig på den med blöta händer.
Dra inte i nätkabeln utan koppla alltid från kompressorn med tryckbrytaren.
Lämna aldrig kompressorn utan uppsikt när den är igång.
Det är förbjudet för barn att använda maskinen.
Skydda kompressorn mot kyla.
Jordning som uppfyller säkerhetsnormerna garanterar den elektriska säkerheten för maskinen. Om jordningen inte skulle vara enligt föreskrifterna ansvarar inte tillverkaren för eventuella skador eller olyckor.

Luftcirkulation: Se till att kompressorn är i ett välventilerat rum och att lufttillförseln till ventilatorhjulet är fri. Vatten: Kompressorn får aldrig utsättas för regn eller vattenstrålar.
Spänning: Spänningen måste uppfylla den spänning som anges i tekniska data på etiketten.

Använd endast kompressorn i väl ventilerade rum och inte i närheten av eld. Berör inte cylinderlocket kylarflänsarna eller tryckledningen, eftersom de kan bli mycket varma.
Inga lättantändliga föremål, ämnen eller nylon får komma i närheten av kompressorn.
Använd inte kompressorn om nätkabeln är skadad eller om strömanslutningen inte uppfyller säkerhetsnormerna. Tryckstrålen får aldrig riktas mot personer eller djur.
Se till att andra personer använder kompressorn först efter att de har fått de instruktioner som krävs.

Tekniska data

Sugeffekt 16 l/min., tryck 7 bar – med automatisk frånkoppling vid 4,2 bar
Reellt arbetstryck vid kontinuerlig drift ca. 2,5 bar vid munstyckestjocklek 0,2 mm, ca. 1,5 bar vid munstyckestjocklek 0,6 mm. 220 Volt/50 Hz/70 Watt, buller ca. 38 dB (A), kontinuerlig drift ca. 3 timmar, termiskt överbelastningsskydd.
Komplett utrustad med kylslang, vattenavskiljare och anslutningsslang (2,5 m) med luftregleringsskruv på snabbkopplingen för all gängse airbrush-utrustning.
Kompaktmått: 24 x 14 x 17cm, vikt ca. 3,5 kg.

Bruksanvisning

Vänligen spara bruksanvisningen ordentligt eftersom den är en del av kompressorn och skall lämnas med om kompressorn säljs.

Denna maskin är specifikt avsedd att brukas som kompressor. All annan slags användning är inte ändamålsenlig och måste ses som farlig. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som förorsakas genom felaktigt ej ändamålsenligt bruk.

Driftstart

Säkerställ att kompressorn inte har några transportskador direkt efter att den har packats upp. Låt bli att använda kompressorn om den har transportskador och vänd dig till din handlare. Säkerställ att nätspänningen motsvarar spänningsangivelsen på dataskylten. Kontrollera att ventilen på nedre änden av filtret stänger lufttätt och att luft inte kommer ut någon annan stans. Motorn kopplar från efter tre till fyra sekunder om alla delar stänger lufttätt.

Verkningssätt för tryckkopplingsautomatiken

Motorn kopplas på automatiskt på mindre än en sekund (brytare satt på I) när knappen på airbrush-apparaten aktiveras (eller om luft tas ut på annat sätt). Den automatiska frånkopplingen sker en till två sekunder efter att sprutfunktionen är klar och inget lufttryck behövs längre. Därigenom behövs ingen manuell till- och frånkoppling. Motorn går endast så länge som airbrush-apparaten är igång och tryck verkligen behövs.

Utloppstryck

Den maximala tryckeffekten beror på munstyckestjockleken och apparattypen och uppgår till ca. 2,5 bar vid munstyckestjocklek 0,2 mm och ca. 1,6 bar vid munstyckestjockleken 0,6 mm. För normalt arbete är detta den ideala tryckeffekten. Vid behov går det att reglera trycket med den lilla inställningsskruven på luftuttaget.

Underhåll

Motorn på din 10A kompressor är oljefri och helt underhållsfri i motsats till oljekompressorer. Det bildas aldrig ångor av olje-luftblandning som leder till oönskade ”stänkeffekter”.

Viktigt: Töm ut kondensvatten ofta!

När trycket skapas bildas kondensat naturligt, detta samlas i vattenavskiljarglaset. Det är absolut nödvändigt att ta bort kondensat med jämna mellanrum för att förhindra att kondensat kommer in i slangen och sedan i luftkanalen på färgsprutan.
Ha därför som regel att efter arbetet öppna vridventilen nertill på vattenavskiljaren för att på så sätt blåsa ut kondensatet (går endast när motorn är igång). Upprepa proceduren tills det inte kommer något kondensat längre om så krävs. Vid längre arbeten och hög luftfuktighet bör detta göras så snart det syns kondensvatten i syningsglaset.

Rengöra luftinloppsfilter

Detta är nödvändigt så snart filtret (del nr. 36) är nedsmutsat. Med hjälp av en liten skruvmejsel tar du ut skyddsgaller, klämring och filter. Rengör filtret i såpvatten, torka och sätt in igen.

Användningsanvisningar

Din 10A kompressor är utrustad med den tidigare beskrivna automatiska tryckfrånkopplingen och inställd så att motorn kopplas från senast vid 4,3 bar (max utloppstryck) och kopplas på igen vid 3,7 bar. Det går endast att ändra frånkopplingstrycket (upp till 7 bar) resp. återinkopplingstrycket på fabriken. Standardinställningen motsvarar motorns optimala verkningsgrad.
Motorn blir varm till mycket het under driften, berör den därför inte.
Håll borta från barn!
Den är utrustad med ett termiskt överbelastningsskydd som deaktiverar motorn vid överhettning eller spänningsfluktuationer. Starta om först när den har svalnat. Se ändå till att motorn inte går längre än en timma oavbrutet (t.ex. vid arbeten på stora ytor, vid airbrush-apparater med stor munstyckesdiameter).
Därefter krävs en nedkylningsfas på ca. 15 minuter.
Vid normalt bruk går motorn kortare tid, dvs. den kopplas på och stängs av ofta, någon nedkylningsfas behövs då inte.
Ställ motorbrytaren på 0 och dra ut nätkontakten efter användningen!

10A oljefria kolvmotorer är robusta och konstruerade för ca. 8000 driftstimmar vid normal användning. Gör att garantera en optimal insats, rekommenderas att kolvringarna byts ut efter detta antal driftstimmar. Endast en fackhandlare får göra reparationer! Dra alltid ut nätkontakten innan!

Miljöinformation

Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen informerar om att den här produkten inte får kastas i de vanliga hushållssoporna när den en gång har använts färdigt. Den måste lämnas in till ett återvinningsställe för elektrisk och elektronisk utrustning.
Materialen kan återvinnas enligt märkningen. Återvinning/återanvändning av materialen eller andra former av återanvändning av förbrukad utrustning är viktigt för miljöns skull.

Garanti

Tillverkargarantin gäller 24 månader från och med köpedatumet. Material- och tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt, mer långtgående anspråk är uteslutna.
Vid motiverad reklamation skall kunden på vår begäran skicka tillbaka den reklamerade varan till oss, kunden står för frakten och risken. Vi har rätten att åtgärda den defekta delen på det sätt vi väljer eller byta ut den och skicka tillbaka till kunden.
Slitdelar samt skador genom felaktig behandling (t.ex. skador genom överbelastning/överhettning/egenhändig reparation) omfattas inte av garantin. 10A-kompressorer är konstruerade för att driva airbrush-apparater.

Идеальный и неприхотливый поршневой компрессор для начинающих и профессионалов!

Указания по безопасности компрессоров
Перед тем, как приступить к эксплуатации компрессора внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и учтите все перечисленные указания!
Убедитесь в отсутствии повреждений в результате транспортировки. Перед началом эксплуатации переключатель должен находиться в положении «Off» или «0» т.е. ВЫКЛ. Если Вы обнаружили у прибора недостатки или повреждения, пожалуйста незамедлительно обратитесь в магазин, где Вы приобрели прибор. Сохраните картонную упаковку прибора на случай возможного гарантийного ремонта. Приборы принимаются производителем только в оригинальных упаковках.

Компрессор подлежит жестким нормам безопасности и подвергается производителем строгому функциональному контролю при выпуске с завода. Поэтому учтите нижеследующие предписания.
Ремонт:
Ремонт должен производиться только через специализированные магазины.
Никогда не включайте и не используйте прибор босиком или с мокрыми ногами и не прикасайтесь к нему мокрыми руками.
Не тяните за электрошнур, а включайте и выключайте компрессор кнопкой переключателя.
Никогда не оставляйте включенный компрессор без присмотра.
Детям пользоваться компрессором запрещается.
Защищайте компрессор от низких температур.
Соответствующее нормам безопасности заземление обеспечивает безопасность прибора с точки зрения электрики. Если соответствующее предписаниям заземление отсутствует, то производитель не несет ответственности за возможные повреждения или несчастные случаи.

Циркуляция воздуха: Следите за тем, чтобы компрессор находился в хорошо проветриваемом помещении и крыльчатка вентилятора имела бы свободный доступ воздуха.
Вода: Ни в коем случае не допускайте попадания компрессора под дождь или струи воды.
Напряжение: Напряжение источника питания должно соответствовать напряжению, указанному в этикетке с техническими данными.

Пользуйтесь компрессором только в хорошо проветриваемых помещениях. Не используйте компрессор вблизи огня. Не прикасайтесь ни к головке цилиндра, ни к охлаждающим ребрам или к напорному проводу, т.к. они могут нагреваться до очень высоких температур.
Не допускайте нахождения вблизи компрессора легко воспламенимых предметов, материалов или нейлона.
Не используйте компрессор, если электрокабель поврежден или источник тока не соответствует нормам безопасности.
Напорную струю никогда нельзя направлять на людей или животных.
Следите за тем, чтобы третьи лица пользовались компрессором только после получения необходимого инструктажа.

Технические данные

Мощность всасывания 16 л/мин, давление 7 бар – с автоматическим отключением при 4,2 бар. Реальное рабочее давление в режиме непрерывной эксплуатации прибл. 2,5 бар при калибре распылителя в 0,2 мм; и прибл. 1,5 бар при калибре распылителя в 0,6 мм.
220 Вольт/50 Гц/70 Ватт, шум прибл. 38 децибелл (А), непрерывная эксплуатация в течении 3 часов, термозащита от перегрузки.
Полностью оснащен охладительным змеевиком, водоотделителем, и соединительным шлангом (2,5 м) с винтом регулирования воздуха на быстродействующей соединительной муфте для всех стандартных аппаратов «Эйрбраш» (Airbrush).
Габариты: 24x14x17см, вес прибл. 3,5 кг.

Инструкция по эксплуатации

Пожалуйста, бережно сохраняйте настоящую инструкцию по эксплуатации, т.к. она является интеграционной составной частью компрессора и должна быть приложена к продукту, если Вы захотите его продать.
Этот прибор предусмотрен специфически для использования в качестве компрессора. Любое другое использование прибора должно рассматриваться как нецелесообразное и опасное.
Производитель не несет ответственности за любые ущербы, возникшие в результате использования компрессора не надлежащим образом или его нецелесообразного использования.

Начало эксплуатации

Пожалуйста убедитесь сразу после распаковки компрессора в отсутствии повреждений вследствии транспортировки. Если Вы обнаружите повреждения, пожалуйста, не используя прибора, обратитесь в магазин, где Вы его купили. Убедитесь, что напряжение сети соответствует величине напряжения, указанному в таблице технических данных на приборе. Проверьте, закрывается ли клапан на нижнем конце фильтра герметично, и не происходит ли где-либо еще утечка воздуха. Если все части закрываются герметично, то мотор отключается через 3-4 секунды.

Действие автоматического реле давления воздуха

Мотор самостоятельно включается в течении менее, чем одной секунды (переключатель в положении «I», т.е. вкл.), как только будет включен выключатель на аппарате «Эйрбраш» (или происходит забор воздуха каким-либо иным способом). Автоматическое отключение происходит через одну-две секунды после того, как функция распыления будет окончена и сжатый воздух больше не требуется. В результате мануальное включение и выключение не требуется. Мотор работает ровно столько, сколько находится в действии аппарат «Эйрбраш» и действительно требуется давление.

Исходное давление

Максимальная мощность давления зависит от калибра распылителя и типа прибора и составляет прибл. 2,5 бар при калибре распылителя в 0,2мм и прибл. 1,6 бар при калибре распылителя в 0,6мм. Для обычных работ это является идеальной мощностью давления. При необходимости давление можно регулировать с помощью маленького регулирующего винта на воздушном гнезде.

Техобслуживание

Мотор Вашего компрессора ЕВРО-ТЕК 10 А/НТС 10 А не содержит масла и в отличие от компрессоров на масле совершенно не требует техобслуживания. При нем никогда не происходит образования паров воздухо-маслянной смеси, которые привели бы к нежелательным «эффектам распыления».

Важно: Чаще производите слив конденсационной воды!

В результате создания давления естественно возникает конденсат, который накапливается в сосуде водоотделения. Регулярное устранение конденсата являтеся обязательно необходимым для предотвращения попадания его в шланг и, наконец, в воздушный канал аппарата распыления краски.
Поэтому примите за правило по окончании работ открывать клапан на нижнем конце водоотделителя, чтобы тем самым выдувать конденсат (возможно только при работающем моторе).

Чистка воздушного фильтра

Необходима, как только фильтр (части № 36) загрязниться. С помощью маленькой отвертки выньте защитную решетку, зажимное кольцо и фильтр. Очистите фильт в разведенной с мылом воде, высушите его и вновь вмонтируйте в прибор.

Указания по эксплуатации

Ваш компрессор ЕВРО-ТЕК 10 А/НТС 10 А оснащен вышеописанным автоматическим реле давления воздуха и отрегулирован так, что мотор отключается самое позднее при 4,3 бар (максимальное исходное давление) и включается при 3,7 бар. Изменение величины давления, при котором мотор отключается (до 7 бар) или, соответственно, включается, возможно только на заводе производителя. Стандартная регулировка соответствует оптимальному КПД мотора.

В процессе работы мотор нагревается и становится теплым и даже очень горячим; поэтому прикасаться к нему нельзя.
Не допускайте к прибору детей!
Прибор оснащен термозащитой от перегрузки, которая отключает мотор при перегреве или скачках напряжения. Вновь включать прибор следует только после того, как мотор остынет. Несмотря на это, следите за тем, чтобы мотор не работал беспрерывно в течении более, чем прибл. одного часа (напр., при крупномасштабных работах, при аппаратах «Эйрбраш» с распылителями больших калибров).
После этого необходима прибл. 15-ти минутная пауза для остывания.
При обычном использовании мотор работает в течении более короткого времени, т.е. он включается и отключается чаще. В этом случае пауза для остывания не нужна.
По окончании использования приведите переключатель в положение «О» (выкл.) и выньте штеккер из розетки!

Свободные от масла компрессоры ЕВРО-ТЕК 10 А/НТС 10 А неприхотливы и при нормальном использовании рассчитаны прибл. на 8000 эксплутационных часов. Для обеспечения оптимальной мощности после этого рекомендуется замена поршневых колец. Ремонт следует производить только через специализированные магазины! Предварительно всегда нужно вынуть штеккер из розетки!

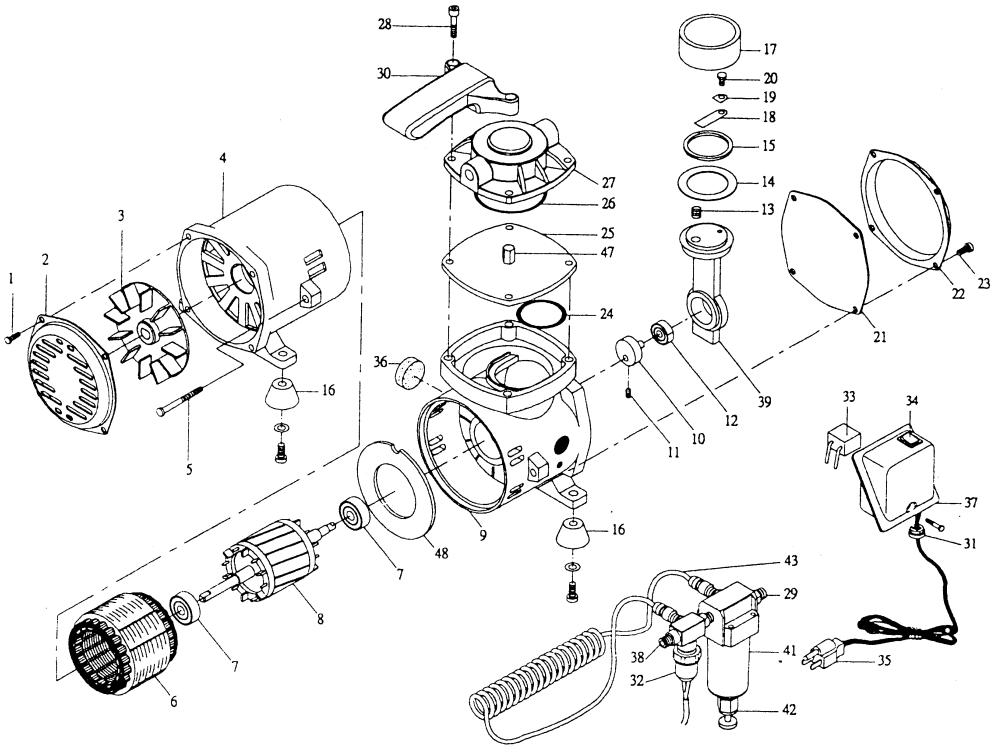
Указания по защите окружающей среды

Символика на самом изделии, в инструкции по эксплуатации или на упаковке указывает на то, что данное изделие по истечении срока его эксплуатации запрещается выбрасывать в обычный мусорный контейнер. Его следует сдать в специальный пункт сбора утильсырья для электрических и электронных приборов.
Конструкционные материалы утилизируются согласно их обозначения. Вторичным использованием, утилизацией составляющих материалов или любой другой формой утилизации Вы вносите важный вклад в защиту окружающей среды.

Гарантия

Гарантия производителя составляет 24 месяца с даты покупки. Погрешности материала или производственные дефекты устраняются бесплатно, все прочие претензии исключаются.
При обоснованных претензиях по дефектам прибора, покупатель должен по нашему запросу послать изделием обратно нам за свой счет и на собственный риск. Мы имеем право по нашему усмотрению устранить недостатки в дефектной детали или заменить ее и послать обратно покупателю.
Гарантия не распространяется на изнашивающиеся детали, а также на повреждения в результате обращения с прибором ненадлежащим образом (напр., повреждения в результате перегрузки/ перегрева/ самостоятельного ремонта).
Компрессоры ЕВРО-ТЕК 10 А/НТС 10 А сконцепированы для эксплуатации аппаратов «Эйрбраш» (Airbrush).

Ersatzteilliste für Kompressor 10A



1	Befestigungsschraube	4	23	Schraube	4
2	Abdeckung, Chrom	1	24	O-Ring	1
3	Lüfterrad	1	25	Zylinderblock	1
4	Gehäuse, vorn	1	26	O-Ring	1
5	Befestigungsschraube, lang	2	27	Zylinderkopf	1
6	Motorwicklung	1	28	Schraube	4
7	Kugellager	2	29	Gewindeanschluss G1/8''	1
8	Anker	1	30	Griff	1
9	Hauptgehäuse	1	31	Kabelschutzkappe	1
10	Gewicht	1	32	Automatischer Druckschalter	1
11	Schraube	1	33	Kondensator	1
12	Kugellager	1	34	An-/Ausschalter	1
13	Feder	1	35	Stecker	1
14	Kolbenring	1	36	Luftfilter	1
15	Verschlussring	1	37	Schaltergehäuse	1
16	Gummifuß	4	38	Vierfach-Verteiler	1
17	Zylinder	1	39	Pleuel	1
18	Ventilplatte	2	41	Wasserabscheider	1
19	Ventilplattenverschluss	2	42	Ablass-Schraube	1
20	Schraube	2	43	Kühlschlauch	1
21	Verschlussplatte	1	48	Isolator	1
22	Deckel für Verschluss	1			

List of spare parts for the 10A compressor
Liste des pièces de rechange pour le compresseur 10A
Lista de piezas de recambio para el compresor 10A
Pezzi di ricambio del compressore 10A
Reservdelslista för kompressor 10A
Перечень запасных частей для компрессора

	GB/F/E/I/S/RUS	
1	Fixing bolt/Vis de fixation/Tornillos de sujeción/Vite di fermo/Fästskruv/ Крепежный болт	4
2	Cover, chrome/Couvercle, chrome/Cubierta de cromo/Copertura, cromo/Övertäckning, krom/ Крышка вентилятора, хром	1
3	Fan wheel/Roue de ventilateur/Rotor de ventilación/Ventola di aerazione/Ventilatorhjul/ Крыльчатка вентилятора	1
4	Housing, front/Boîtier, avant/Armadura delantera/Scatola, parte anteriore/Kåpa, framme/ Корпус, передний	1
5	Fixing bolt, long/Vis de fixation, longue/Tornillos de sujeción, largos/Vite di fermo, lunga/ Fästskruv, lång/ Крепежный винт, длинный	2
6	Motor winding/Enroulement moteur/Bobinado del motor/Avvolgimento del motore/Motorlindning/ Статер	1
7	Ball bearing/Roulement à billes/Cojinetes de bolas/Cuscinetto a sfera/Kullager/ Подшипник	2
8	Armature/Induit/Inducido/Tirante/Ankare/ Ротер	1
9	Main housing/Boîtier principal/Armadura principal/Carcassa principale/Huvudkåpa/ Основной корпус	1
10	Weight/Poids/Peso/Peso/Vikt/ Груз	1
11	Bolt/Vis/Tornillo/Vite/Skruv/ Болт	1
12	Ball bearing/Roulement à billes/Cojinete de bolas/Cuscinetto a sfera/Kullager/ Подшипник	1
13	Spring/Ressort/Resorte/Molla/Fjäder/ Пружина	1
14	Piston ring/Segment de piston/Anillo de émbolo/Fascia elastica/Kolvring/ Поршневое кольцо	1
15	Seal ring/Anneau de verrouillage/Anillo de cierre/Anello di chiusura/Låsring/ Запорное кольцо	1
16	Rubber base/Pied en caoutchouc/Pies de goma/Piedino di gomma/Gummifot/ Резиновая опора	4
17	Cylinder/Cylindre/Cilindro/Cilindro/Cylinder/ Цилиндр	1
18	Valve plate/Plaquette de vanne/Placas de válvula/Gruppo di valvole/Ventilplatta/ Пластина клапана	2
19	Valve plate closure/Fermeture de la plaquette de vanne/Cierres de placa de válvula/Chiusura del gruppo di valvole/Förslutning till ventilplatta/ Крепление пластины клапана	2
20	Bolt/Vis/Tornillos/Vite/Skruv/ Болт	2
21	Closing plate/Plaquette de verrouillage/Placa de cierre/Copertura/Låsplatta/ Крышка	1
22	Closing cover/Couvercle de fermeture/Tapadera del cierre/Coperchio/Lock till förslutning/ Крепление крышки	1
23	Bolt/Vis/Tornillos/Vite/Skruv/ Болт	4
24	O-ring/Joint torique/Anillo en O/Anello o-ring/O-ring/ Резиновое кольцо	1
25	Cylinder block/Bloc-cylindres/Bloque de culata/Monoblocco/Cylinderblock/ Блок цилиндра	1
26	O-ring/ Joint torique/Anillo en O/Anello o-ring/O-ring/ Резиновое кольцо	1
27	Cylinder head/Tête de cylindre/Culata/Testata/Cylinderlock/ Головка цилиндра	1
28	Bolt/Vis/Tornillo/Vite/Skruv/ Винт	4
29	Threaded end G 1/8"/Raccord fileté G1/8''/Conexión de rosca G1/8''/Attacco filettato G1/8''/ Gängad anslutning G1/8''/ Резьбовое соединение G1/8''	1
30	Handle/Poignée/Mango/Impugnatura/Handtag/ Рукоятка	1
31	Cable protection/Capuchon de protection du câble/Cubierta de protección de cable/Protezione del cavo/Kabelskyddslock/ Насадка для защиты кабеля	1
32	Automatic pressure switch/Contacteur automatique de pression/Botón interruptor automático/Interruttore automatico di pressione/Automatisk tryckbrytare / Автоматическое реле давления	1
33	Capacitor/Condensateur/Condensador/Condensatore/Kondensator/ Конденсатор	1
34	ON/OFF switch/Interrupteur ON/OFF/Interruptor de encendido/Interruttore on/off/Till-/frånbrytare/ Переключатель	1
35	Connector/Fiche/Enchufe/Presa/Kontakt/ Штеккер	1
36	Air filter/Filtre à air/Filtro de aire/Filtro dell'aria/Luftfilter/ Воздушный фильтр	1
37	Switch housing/Boîtiers des interrupteurs/Estuche del interruptor/Scatola dell'interruttore/Brytarhölje/ Корпус переключателя	1
38	Four-way distributor/Distributeur quadruple/Distribuidor cuádruple/Distributore quadruplo/ Fyrfaldig fördelare/ Четырехкратный распределитель	1
39	Connecting rod/Bielle/Biela/Biella/Vevstake/ Шатун	1
41	Water separator/Purgeur du compresseur/Extractor de agua/Separatore dell'acqua/Vattenavskiljare/ Водоотделитель	1
42	Drainage plug/Vis de décharge/Tornillo de escape/Vite di sfiato/Tömningsskruv/ Пробка для спуска	1
43	Cooling hose/Tuyau de refroidissement/Tubo de refrigeración/Tubo di raffreddamento/Kylslang/ Охладительный змеевик	1
48	Insulator/Isolateur/Aislante/Isolatore/Isolator/ Изолятор	1

Vertrieb über Harder & Steenbeck Metallwarenfabrik e. K.
und Hansa world of airbrush Marketing und sales GmbH
Im Hegen 3, 22113 Oststeinbek, Deutschland
www.harder-airbrush.de, www hansa-airbrush.de